

MINI COMPONENT SYSTEMS

AIWA for craftsmanship

AIWA

Exquisite new dimensions in size and sound.

Des dimensions nouvelles et adorables . . . dans les formats comme dans les sons

Dimensiones de exquisitez en tamaño y sonido.

AIWA小组件：美觀又動聽，使你耳目一新



AIWA CO., LTD.

Here's big component performance

ENGLISH

Elegant yet powerful, AIWA's mini system defeats the notion that stereo has to have bulk to make beautiful sounds. So let your imagination run wild! Take it with you and swing to 60 watts of big component performance while you save on space.

Built with all of the advancements of solid-state electronics, AIWA's mini system is beautiful, functional and irresistible. Hearing is believing!

FRANÇAIS

Une performance de grande chaîne dans des espaces rigoureusement interdits aux "gros".

Puissantes, mais toujours élégantes, les mini-chaînes de AIWA ont pulvérisé les antiques notions voulant que pour reproduire de beaux sons une stéréo se devait de présenter le "volume respectable". Bon, alors laissez galoper votre imagination trop longtemps jugulée est plongez dans 60 watts de toute gross performance tout en économisant drastiquement sur l'espace! Conçue avec les toutesdernières découvertes de l'électronique des semi-conducteurs, une mini-chaîne AIWA est jolie, fonctionnelle.... en un mot: irrésistible! L'écouter, c'est l'adopter!



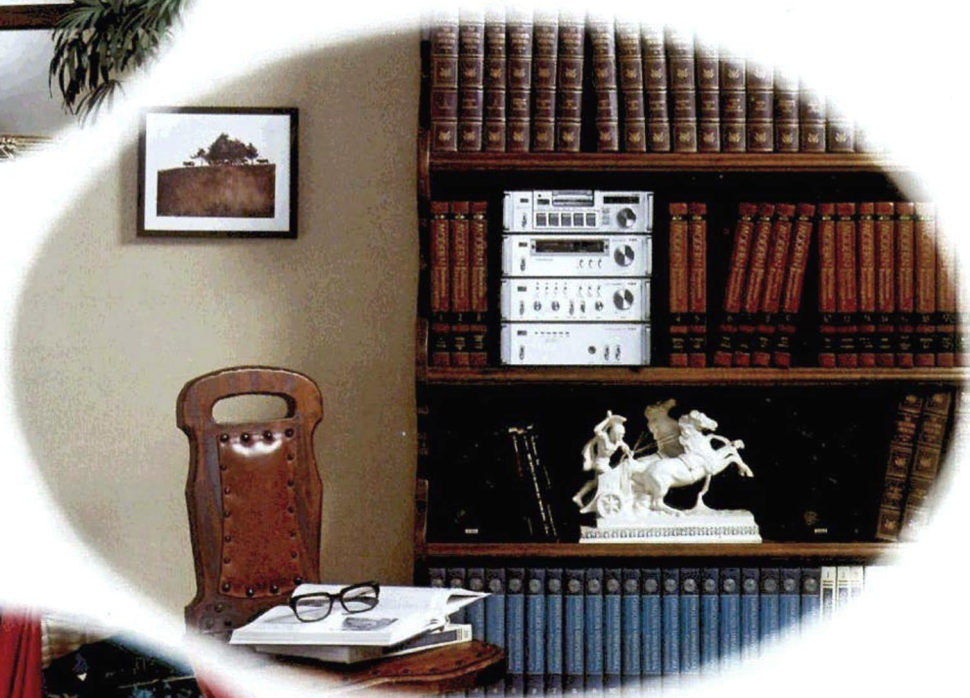
Entertainment when friends come calling . . .

Pour ravir l'âme de vos amis

Diversión cuando llegan las amistades

在客廳招待朋友.....

or for solitary enjoyment . . .
ou pour bercer votre âpre soif de solitude . . .
o para disfrutar a solas
或自己一個人享受.....



Going along wherever the open road leads . .

Pour la mélomotorsation des grands espaces sauvages

Consigo adonde lleven los caminos

一面開車一面享受.....



that fits in where the big ones won't.

ESPAÑOL

El minisistema AIWA es bello, funcional, irresistible, y cuenta con todos los adelantos de la electrónica de estado sólido. Hay que oírlo para creerlo.

的想像力吧。以前想不到的地方現在都可以聽到60瓦的美妙聲了，因為AIWA只用到小小的空間。

AIWA小組件系統是現代固態電子工學技術的結晶，美觀大方，性能卓越，其優美聲音使人無法抵抗。百聞不如一聽！

CHINESE

巧小組件，偉大性能，不佔空間——
大裝置所辦不到的一點

優雅的外觀，強有力的性能。要得到美妙的聲音必須有巨大的體積嗎？AIWA的小組件系統打破了以往這種觀念。所以請你盡量發揮你

Rendimiento en grande de componentes que caben donde no caben los grandes

Elegante y potente, el minisistema AIWA pone fin a la idea de que el equipo estereofónico tiene que ser voluminoso para que suene bien. Deje a su imaginación en entera libertad. Llévelo consigo y diviértase con sus 60 vatios de potencia, como los componentes grandes, pero sin ocupar espacio.



The yacht owner's pride . . .
Le joyau du loup de mer
El orgullo del dueño de un yate
遊艇中之誇耀物

Relaxing after a romp in the wilds . . .
Pour la détente après des gambades dans la nature violente
Un momento de reposo después de salir
喧鬧後使身心放鬆



or the perfect bedroom companion.
ou la parfaite compagne de chambre.
o la compañía perfecta en el dormitorio.
或睡房中的最理想同伴





ST-R22 AM/FM Stereo Component Tuner

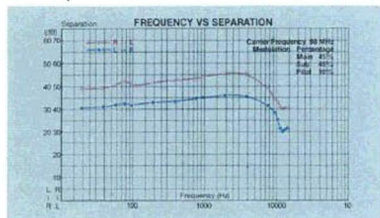
ENGLISH

① High performance by any criteria

Built with all the features and performance of large scale component models, the R22's outstanding selectivity assures stable reception even in crowded areas of the tuning band. Quartz-controlled digital indicator gives accurate display of the tuned frequency for both AM and FM. Five-point signal strength indicator, muting, AFC included.

② PLL controlled MPX circuitry

One of the most essential requirements for quality FM reception is stable tuning free from signal drift. For this reason the R22 employs a PLL (Phase-locked Loop) IC in its MPX demodulator section, enabling steady reception performance unaffected by changes in temperature, humidity or aging of components. This also makes possible an excellent 45 dB separation (1 kHz), for a beautiful FM stereo effect, even under adverse conditions.



③ Other features:

- Hi-blend switch
- FM stereo and AM/FM indicators
- Antenna terminals for 75 ohm (coaxial) or 300 ohm (feeder) cords

① De la grande performance, prise sous tous les critères

Conçu avec toutes les caractéristiques et offrant les performances des modèles de chaîne grand format, la remarquable sélectivité du R22 assure la stabilité de la réception même dans les plages encombrées de la gamme de syntonisation. Un indicateur digital à contrôle de quartz donne une présentation visuelle précise de la fréquence syntonisée en MF comme en MA. Y compris l'indicateur d'intensité de signal en 5 points, silencieux, AFC.

② Montage MPX contrôlé par PLL

Une des conditions essentielles à une réception MF de qualité est une syntonisation stable exempte de dérive de signal. C'est pour cette raison que le R22 a choisi pour sa section de démodulation MPX un circuit intégré PLL (Phase-locked loop), ce qui permet une réception stable que ne viendront jamais perturber des impondérables tels que température, humidité ou vieillissement des éléments. Ce dispositif rend également possible une excellente séparation de 45 dB (1 kHz), assurant une splendide effet stéréophonique en MF, même dans des conditions défavorables.

③ Autres caractéristiques:

- Commutateur Hi-blend
- Indicateurs stéréo MF et MA/MF
- Bornes d'antenne de 75 ohm (coaxial) ou cordons (feeder) de 300 ohms.

Elaborado con todas las ventajas y el rendimiento de los modelos de componentes en gran escala, la selectividad sobresaliente del R22 asegura una recepción estable incluso en las áreas congestionadas de la banda de sintonización. Un indicador digital a base de control de cuarzo ofrece una lectura exacta de la frecuencia sintonizada tanto en AM como en FM. Incluye un indicador de fuerza de la señal en cinco graduaciones, silenciador y control automático de frecuencias.

② Circuitos múltiples controlados por encadenamiento de fase

Uno de los requisitos esenciales para la calidad de la recepción en FM es la sintonización estable, libre de derivas de la señal. Por este motivo, el R22 emplea un circuito de anillo de reacción con encadenamiento de fase en su desmodulación múltiple, con lo que se asegura un rendimiento uniforme en la recepción que no afectan los cambios de temperatura, humedad o de tiempo de uso. También hace posible una excelente intermodulación en estereofonía de 45 decibelios (1 kHz) para lograr un bello efecto en FM, incluso bajo condiciones adversas.

③ Otras ventajas:

- Conmutador de compensación de altas frecuencias
- Indicadores de FM en estereofonía, de AM y de FM
- Terminales de antena de 75 ohmios (coaxial) o de cables de alimentación de 300 ohmios

型組件的所有優點和性能。本機選擇性極高，就是在電台最擁擠的波段也能得到穩定的收音。石英控制的數字式指示器表示精確的調幅或調頻的調諧頻率。其他還備有5點信號強度指示器，靜調諧控制，自動頻率調整等方便機能。

② PLL控制式多路電路

調諧穩定，信號不漂移是高級調頻收音機最重要的條件之一。所以R22在其多路解調器部分採用一個PLL（相位鎖定環）式集成電路以保證穩定的收音性能，免受溫度和濕度變化或老化的影響。這電路也幫助實現45dB（在一千周時）的優良區分度，就是在最惡劣的條件之下也能得到美妙的立體聲效果。

③ 其他的優點：

- 高混開關。
- 調頻立體聲與調幅/調頻指示器。
- 天線端子，75歐姆（同軸電纜）或300歐姆（饋電綫）。

SPECIFICATIONS

FM SECTION
FREQUENCY RANGE:
 FM: 87.5MHz ~ 108MHz
50dB QUIETING SENSITIVITY:
 MONO: 18.2dBf (4.5μV)
 STEREO: 37.9dBf (43μV)
USABLE SENSITIVITY:
 MONO: 1.9μV
S/N RATIO: MONO: 73dB
STEREO: 70dB
CAPTURE RATIO: 1.5dB
TOTAL HARMONIC DISTORTION:
 MONO: 0.1%
 STEREO: 0.25%
SELECTIVITY: 70dB (400kHz)
FREQUENCY RESPONSE:
 30Hz ~ 15,000Hz (±0.5dB)
SPURIOUS REJECTION RATIO: 80dB
AM SUPPRESSION RATIO: 55dB
STEREO SEPARATION: 45dB (at 1kHz)
AM SECTION
FREQUENCY RANGE:
 AM: 520kHz ~ 1,605Hz
AM SENSITIVITY: 20μV
POWER SOURCE:
 AC: 110/220V, 50/60Hz, (H type)
 (U & C type: 120V, 50/60Hz)
 (E type: 220V, 50/60Hz)
 (K & G type: 240V, 50/60Hz)
DIMENSIONS:
 210(W) x 71(H) x 173.5(D)mm
 (8-5/16" x 2-13/16" x 6-7/8")
 with handles
 240(W) x 71(H) x 226(D)
 (9-1/2" x 2-13/16" x 8-15/16")
WEIGHT: 2.0kg (4.4 lbs)

FRANÇAIS

R22: Syntonisateur de chaîne Stéréophonique

ESPAÑOL

Componente sintonizador estereofónico R22

① Bajo cualquier criterio, altísimo rendimiento

CHINESE

R22立體聲組成式調諧器

① 十全十美的性能

雖然是小型組件，R22卻備有大

Mini components: a del

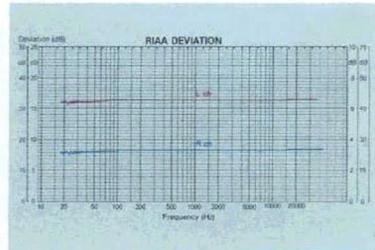


SA-C22 Stereo Preamp

ENGLISH

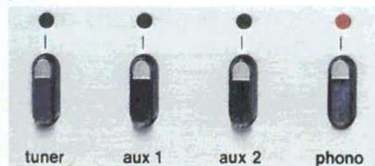
1 Everything except the bulk

Packed with features almost unbelievable for a unit of this size, the C22 includes plus-minus dual power supplies and connection of up to 5 audio components, including AUX-TAPE 2-unit dubbing. Equalizer stage gives excellent 80 dB S/N ratio (PHONO), plus defeatable tone controls, loudness, -20 dB muting switch and mode indicator LEDs.



2 Soft-touch selector switches with LED function indicators

For more positive operation, function settings can be easily identified by the LED indicators located above each switch. The controls themselves employ analog rather than mechanical switching, thus serving to suppress generation of noise during mode changes. The unit also utilizes a muting relay to prevent irritating "pop" noises when switching the power on or off.



3 Other features:

- Powerful 12 dB/oct low filter
- L-R balance control knob

FRANÇAIS

C22: Préamplificateur Stéréophonique

1 Tout, sauf l'encombrement

Bourré de caractéristiques absolument incroyables pour une unité de cette dimension, le C22 comprend même une alimentation en courant force double plus-moins ainsi que des raccords pouvant recevoir jusqu'à 5 éléments audio, y compris le "AUX-TAPE", doublage de 2 unités.

L'étage de l'égalisateur donne un excellent 80 dB de rapport signal/bruit (PHONO), plus contrôles de tonalité, volume compensé, commutateur de silencieux de -20 dB et encore des LEDS (diodes à lueur) indicatrices de mode.

2 Sélecteurs au toucher de plume avec témoins de fonction par diodes à lueur (LED)

Pour une manipulation plus positive encore, les réglages des différentes fonctions s'identifient plus aisément que jamais grâce aux témoins à diodes lumineuses placés au-dessus de chaque commutateur. Les commandes elles-mêmes recourent à la commutation analogique plutôt que mécanique, ce qui contribue grandement à l'élimination des parasites indésirables au cours des passages de modes. L'unité recourt également à un relais de silencieux ce qui évite les irritants bruits "pop" lorsqu'on met l'unité sous/hors tension.

3 Autres caractéristiques:

- Filtre bas 12 dB/oct, très puissant.
- Bouton d'équilibrage G-D.

ESPAÑOL

Preamplificador estereofónico C22

1 Todo menos el bulto

Lleno de ventajas inconcebibles en un modelo de este tamaño, el C-22 incluye un suministro doble de más o menos energía y conexiones para 5 componentes acústicos, inclusive sonorización a partir de auxiliares a cinta, con dos aparatos. El ecualizador alcanza una relación de señal a ruido de 80 decibelios (PHONO), más controles de tono cancelables, control de sonoridad, conmutador de sofoamortiguación de -20 decibelios y diodos emisores de luz que indican el modo de operación.

2 Conmutadores de selección al más leve tacto con indicadores de función a base de diodos emisores de luz

Para un funcionamiento más positivo, los ajustes de las funciones se pueden identificar fácilmente mediante los indicadores a base de diodos emisores de luz que cada uno tiene encima. Los controles en sí utilizan una conmutación analógica en vez de la mecánica, lo que sirve para eliminar la generación de ruidos durante los cambios de modo. El aparato también utiliza un relé silencioso para evitar los ruidos que causa el conectar o desconectar la electricidad.

3 Otras ventajas:

- Potente filtro de 12 decibelios, de corte de bajos
- Perilla de control de equilibrio entre izquierda y derecha

CHINESE

C22立體聲前置放大器

1 除了體積外應有盡有

雖然尺寸小巧，C22卻具備豐富的優點，幾乎令人難以相信。例如它具備正負兩種電源，可以連接 5

個音響組件（包括配音用的輔助信號源與錄音座）。

均衡級的信號噪聲比達 80 dB (PHONO)，更有可消除的音質調整與響度調整，-20dB 的靜調諧開關，以及利用發光二極管的動作方式指示燈。

2 輕觸式選擇開關，附帶發光二極管的機能指示燈

每一個選擇開關上面都有發光二極管指示燈以指示所設定的機能。開關採用模擬式轉換動作，而不是機械式轉換，因此能夠防止轉換動作方式時可能發生的噪聲。本機也利用一個噪聲抑制繼電器來防止通斷電源所發生的「拍拍」的刺耳噪聲。

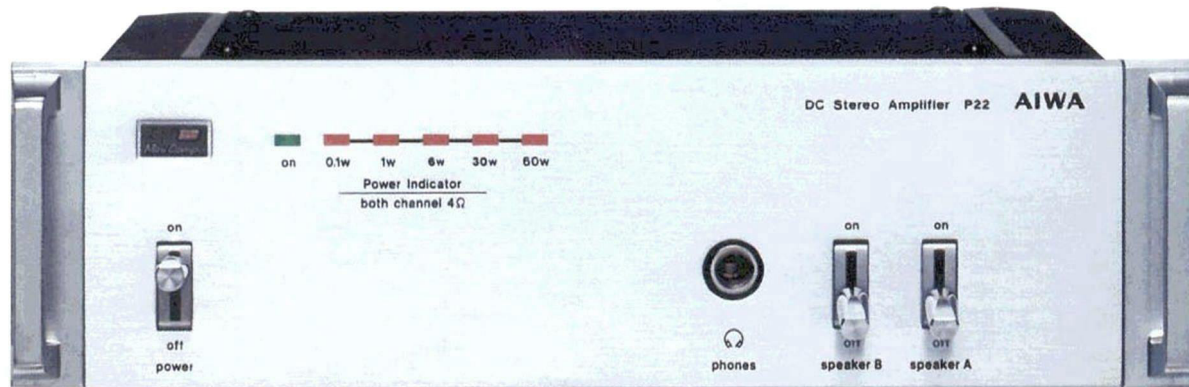
3 其他的優點：

- 每倍頻 12dB 的高效率低頻濾波器。
- 左右均衡調整鈕。

SPECIFICATIONS

- S/N RATIO:
 PHONO: 80dB
 TUNER, AUX. 1, AUX. 2: 85dB
 TAPE INPUT: 97dB
- RIAA DEVIATION:
 0.2dB (20Hz to 20kHz)
- INPUT SENSITIVITY/IMPEDANCE:
 PHONO: 2.5mV/47kohms
 TUNER: 150mV/47kohms
 AUX. 1: 150mV/47kohms
 AUX. 2: 150mV/47kohms
- PHONO MAXIMUM INPUT VOLTAGE:
 200mV (at 1kHz, THD 0.1%)
- OUTPUT VOLTAGE/IMPEDANCE:
 TAPE: 150mV/47kohms
 PRE: 0.6V/47kohms
- tone CONTROL:
 Bass: ±8dB (100Hz)
 Treble: ±8dB (10kHz)
- LOW FILTER: 30Hz, 12dB/oct.
 LOUDNESS: 100Hz + 6dB
 10kHz + 4dB (with 40dB)
- MUTING: -20dB
- POWER SOURCE:
 AC: 110/220V, 50/60Hz (H type)
 (U & C type: 120V, 50/60Hz)
 (E type: 220V, 50/60Hz)
 (K & G type: 240V, 50/60Hz)
- DIMENSIONS:
 210(W) x 71(H) x 173.5(D)mm
 (8-5/16" x 2-13/16" x 6-7/8")
 with handles
 240(W) x 71(H) x 200(D)mm
 (9-1/2" x 2-13/16" x 7-7/8")
- WEIGHT: 1.7kg (3.7 lbs)

right for the eyes and feast fo



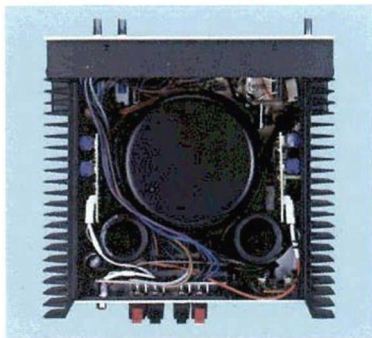
ENGLISH

1 DC power means high efficiency with low distortion

How much power is enough? AIWA believes that quality, not power, should be the factor considered in the selection of an amplifier. Because the P22 employs a direct-coupled design, it is capable of reproducing music signals faithfully across a wide power band without phase shift. This makes its substantial 30 watts per channel indistinguishable from the heavyweights at the volume required for normal home listening. Distortion, at only 0.04% (1 kHz, 30W) is virtually inaudible at any output level.

2 Toroidal power transformer

Employing a high-efficiency toroidal power transformer and two large-capacity 10,000 μ F electrolytic capacitors, the amplifier has been designed for ample power margin even at the rated output. Moreover, the P22 is able to conform to the same compact dimensions as the other components in the system, yet still offer effective heat dissipation from its dual diecast aluminum heat sinks.



3 Other features:

- Self-resetting protection circuits
- 5-point LED logarithmic power indicator display output

SA-P22 DC Power Amplifier

- 2 system speaker connection with independent selector switches
- Stereo headphone jack

FRANÇAIS

P22: Amplificateur de Puissance CC

1 Une énergie en Courant Continu est synonyme de grande efficacité avec faible distorsion

Quelle est la masse de puissance désirable? AIWA estime que c'est la qualité, et non la puissance, le facteur à prendre en considération dans le choix d'un amplificateur. Etant donné que le P22 recourt à une formule en "couplage direct", il est capable de reproduire avec la plus grande fidélité les signaux musicaux tout au long d'une gamme de puissance extrêmement étendue sans le moindre déphasage. Ce qui rend les sonorités de son substantiel "30 watts le canal" indiscernables des "poids-lourds" au volume sonore généralement requis pour une écoute normale chez soi. Une distorsion réduite à du 0,04% (1 kHz, 30W): pratiquement inaudible sous quelque volume de sortie que ce soit.

2 Transformateur de puissance toroïdal

Recourant à un transformateur de puissance toroïdal et à deux condensateurs électrolytiques de 10.000 μ F de très large puissance utile, la puissance de cet ampli fut conçue avec une marge très généreuse, même sous puissance de sortie nominale. En outre, le P22 est à même de se conformer à l'encombrement étonnamment réduit des autres éléments du système, sans qu'aient été négligées pour autant ses étonnantes facultés de dissipation thermique assurées par des doubles lamelles de refroidissement en aluminium coulé.

3 Autres caractéristiques:

- Circuits de protection à reconditionnement automatique.
- Indication visuelle de puissance logarithmique en 5-points.
- 2 raccords sur hauts-parleurs de chaîne avec commutateurs de sélection indépendants.
- Jack pour casque d'écoute stéréophonique

ESPAÑOL

Amplificador de potencia de C.C. P22

1 La corriente continua significa gran eficacia con baja distorsión

¿Cuánta potencia se necesita? AIWA piensa que es la calidad y no la potencia el factor a tomar en cuenta cuando se elige un amplificador. Como el P22 utiliza un sistema de acoplamiento directo, puede reproducir fielmente señales musicales a través de una vasta gama de potencias sin deriva de fase. Esto hace que, para escuchar música normalmente en el hogar, sus 30 vatios por canal no se pueden distinguir del volumen necesario con los modelos de gran tamaño.

2 Transformador toroidal de potencia

A base de un transformador toroidal de potencia y dos condensadores de mínimo de frecuencia de 10.000, la potencia del amplificador ha sido diseñada con una amplia margen de potencia incluso en la potencia de salida nominal. Además, el P22 puede adaptarse a las mismas dimensiones compactas de los otros componentes del sistema, en tanto que ofrece una gran efectividad en cuanto a disipación del calor, gracias a sus dos disipadores de calor de aluminio colado.

3 Otras ventajas

- Circuitos de protección autorregulables

- Indicador logarítmico de potencia de salida, con cinco graduaciones, a base de diodos emisores de luz
- Dos conexiones de sistemas de altavoces con conmutadores de selección independientes
- Conexión de auriculares de casco

CHINESE

P22直接耦合功率放大器

1 直接耦合功率放大器保証高效率與低失真

P22所產生的功率不小，但AIWA深信放大器價值的決定因素應該是品質而不是功率。P22因採用了直接耦合式設計，所以在很大的動態範圍內不發生相移，能忠實地把音樂信號再生出來。P22每波道產生30瓦的功率，但在家庭中用普通音量聆聽時，其聲音品質與巨大裝置完全一樣。失真率僅為0.04%（1千周，30瓦時），在任何電平實際上都聽不出來。

2 環狀鐵心電源變壓器

本機因採用高效率的環狀鐵心電源變壓器與兩個10,000微法拉的大容量電解質電容器，所以就是在額定輸出的狀態之下放大器還有充分的浮餘。加之，雖然P22的尺寸與本系統的其他組件同樣小巧，但兩個鑄鋁散熱片能有效地發散熱量。

3 其他的優點

- 自行復位的保護電路。
- 利用發光二極管的5點對數功率指示器。
- 兩種揚聲器連接方式，附帶獨立的選擇開關。
- 立體聲頭戴受話器插座。

SPECIFICATIONS

POWER OUTPUT
30W + 30W (8 ohms)
Both channels driven
20Hz—20kHz (T.H.D., 0.06%)

TOTAL HARMONIC DISTORTION:
0.04% (at 1kHz, 30W)

INPUT SENSITIVITY/IMPEDANCE:
0.6V/47Kohms

POWER BANDWIDTH: 5Hz ~ 30kHz

S/N RATIO: 95dB

DAMPING FACTOR:
More than 45 (8 ohms, 1kHz)

CIRCUITRY: DC amp

POWER SOURCE
AC: 110/220V, 50/60Hz (H type)
(U & C type: 120V, 50/60Hz)
(E type: 220V, 50/60Hz)
(K & G type: 240V, 50/60Hz)

DIMENSIONS:
210(W) x 72.3(H) x 207.2(D)mm
(8-15/16" x 7-7/8" x 8-3/16")
with handles
240(W) x 72.3(H) x 223.6(D)mm
(9-1/2" x 2-7/8" x 8-13/16")

WEIGHT: 3.8kg (8.4 lbs)

ears.

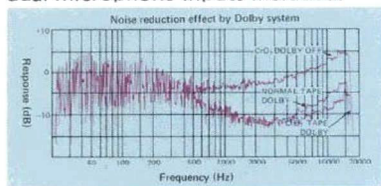


SD-L22 Stereo Cassette Deck with Dolby*

ENGLISH

1 Outstanding cassette reproduction from the acknowledged masters of cassette design

Presenting the L22 mini-deck: now you'll have to decide which is more amazing — the compact dimensions (precisely the same height and width as the other units in the AIWA mini-system) or its incredible sound reproduction. Fast acting, 3 — color peak level LEDs are functional as well as attractive. Normal/Chrome tape switch adapts deck's bias/EQ to high performance chrome-type tapes. Full auto stop, tape pause, Dolby* noise reduction, independent left/right channel recording controls and dual microphone inputs included.



*Dolby is a trademark of Dolby Laboratories.

2 Multi-colored optical peak display

Unlike the VU level meters found on most cassette decks, the L-22 employs two rows of fast-acting peak-reading LEDs which can respond almost instantaneously to transient peak level bursts in the input signal. This can be used to great advantage in setting the recording levels to the point just below the saturation level of the tape in use, assuring tapes with the highest possible signal/noise ratio and minimal over-level distortion.

3 Other features:

- Digital tape counter; tape run indicator LED
- High-stability DC servo motor
- Access window for head maintenance

FRANÇAIS

L22: Platine à Cassette Stéréophonique

1 Une reproduction de remarquable par les cassette absolument maîtres du genre.

Présentation de la Mini-Platine L22... qui fait hésiter sur ce qu'il convient d'admirer davantage: sont-ce ses dimensions compactes (exactement mêmes hauteur et largeur que les autres éléments composant le mini-système AIWA) ou ses incroyables facultés de reproduction des sons? Ses LED (diodes à lueur) d'indicateur de crête, tricolores et à l'instantané de la réaction, sont aussi fonctionnelles que chatoyantes au regard. Un commutateur de bande Normal/Chrome accomode le bias/EQ de la platine sur les bandes chrome hautement performantes. Arrêt entièrement automatisé, pause dans le défilement de la bande, Dolby, réduction des parasites, commandes d'enregistrement indépendantes pour les canaux gauche/droit et double entrée de microphone.

2 Présentation visuelle de crête multicolore

Contrairement aux VUmètres équipant la grosse majorité des cassettes conventionnelles, le L-22 propose deux rangées de LED de lecture de crête, à action quasi instantée, qui signaleront les impulsions transitoires brusques dans le signal d'entrée. Ce dispositif s'avèrera extrêmement utile pour le réglage des niveaux d'enregistrement au point juste en-deçà du niveau de saturation de la bande utilisée, condition essentielle pour obtenir un rapport signal/bruit optimal et une distorsion de surniveau minimale.

3 Autres caractéristiques:

- Compteur de bande digital; LED

témoin de défilement de bande.

- Servo-moteur CC éminemment stable.
- Lumière d'accès pour l'entretien de la tête magnétique.

ESPAÑOL

Grabadora estereofónica L22

1 En una incomparable reproducción de los casetes se basa la maestría reconocida del diseño de las grabadoras

Es una nueva minigrabadora que lo invita a decidir qué es más sorprendente: ¿las dimensiones compactas (exactamente el mismo ancho y alto de los otros modelos del minisistema AIWA) o su increíble calidad de reproducción sonora? Los tres diodos emisores de luz, de colores distintos, para indicar las crestas, son funcionales y atractivos a la vez. El conmutador de cinta normal o de cromo adapta la polarización y el ecualizador de la grabadora a las cintas de cromo de gran rendimiento. Incluye, además, parada completamente automática, pausa, reducción de ruidos Dolby, controles independientes de los canales izquierdo y derecho para la grabación, y entradas gemelas de micrófonos.

2 Lectura de crestas en varios colores

A diferencia de los decibelímetros y medidores de la mayoría de las grabadoras, el L22 emplea dos filas de diodos emisores de luz, de acción rápida, que pueden responder casi al instante a las repentinas crestas transitorias en la señal de entrada. Esto se puede usar muy positivamente para ajustar los niveles de grabación en un punto justamente debajo del nivel de saturación de la cinta en uso, lo que asegura la mejor relación de señal a ruido y la mínima distorsión debida a excesos de nivel.

3 Otras ventajas

- Contador digital de cinta y diodo emisor de luz para indicar su curso
- Servomotor de C.C. de gran estabilidad
- Ventanilla de acceso para el mantenimiento de las cabezas

CHINESE

L22立體聲卡式錄音座

1 世界公認的卡式專門製造廠 AIWA所精心製造的卡式名機

L22小型錄音座：關於這部錄音座有兩件使人驚奇的事情。第一是巧小的尺寸（與其他AIWA小型組件同高同寬），第二是令人難以相信的優良音質。本機備有3個顏色的發光二極管峰值電平指示燈，動作迅速，而且美觀醒目。標準/二氧化鉻錄音帶開關用來挑選錄音座的均衡電路與偏磁電流，以配合高性能的二氧化鉻錄音帶。其他還有全自動停閉，錄音帶暫停，杜比噪聲降低，獨立的左/右波道錄音調整，兩個麥克風輸入插座等方便的機能與裝置。

2 3色的峰值指示燈

一般卡式錄音座多半都使用音量單位表，但L-22卻採用兩排動作迅速的發光二極管為峰值指示燈。這些指示燈能即時響應於輸入信號中的短脈衝群，所以很容易把錄音電平調整到剛好在錄音帶飽和電平下面，以保證最大的信號噪聲比與最小的過大電平失真。

3 其他的優點

- 帶長計數計。錄音帶運行指示用的發光二極管。
- 穩定的直流伺服馬達。
- 磁頭保養用的窗口。

SPECIFICATIONS

WOW AND FLUTTER: 0.09% (WRMS)
 S/N RATIO: 60dB (Dolby on)
 FREQUENCY RESPONSE: 25 ~ 14,000Hz (LH tape) 25 ~ 16,000Hz (CrO₂ tape)
 HEAD: Hard Permalloy Head
 MOTOR: DC servo motor
 POWER SOURCE: AC: 110/220V, 50/60Hz (H type)
 U & C type: 120V, 50/60Hz
 E type: 220V, 50/60Hz
 K & G type: 240V, 50/60Hz
 DIMENSIONS: 210(W) x 73(H) x 200(D) (8-5/16" x 2-7/8" x 7-7/8") with handles
 240(W) x 73(H) x 228(D)mm (9-1/2" x 2-13/16" x 9")
 WEIGHT: 2.7kg (6.0 lbs)

Recommended additions for extra system enjoyment

AP-2300 Semi-automatic direct drive turntable

Here's direct-drive performance from one of the most compact component turntables on the market. Full front operation is possible, including $\pm 3\%$ variable pitch control. Adjustable insulator feet and raised dust cover hinge enable setting even in a limited space.

Platine semi-automatique à entraînement direct AP-2300

Toute la performance de l'entraînement direct proposée sur une des platines tourne-disque de chaîne les plus compactes mise à ce jour sur le marché. Commandes entièrement regroupées à l'avant, y compris une commande de direction variable de $\pm 3\%$. Pied d'isolateur réglable et charnière de capot anti-poussière surélevée permettant l'accommodation même dans des espaces très exigus.

Tocadiscos de accionamiento directo, semiautomático, AP-2300

He aquí el rendimiento espléndido de uno de los más pequeños tocadiscos de accionamiento directo

en venta. Operación frontal completa incluso un control variable de tono de $\pm 3\%$.

Las patas tienen aislamiento y la tapa contra el polvo, con goznes, permite colocarlo en lugares estrechos.

AP-2300 半自動式直接傳動唱盤

市上最巧小的組成式唱盤之一，具有直接傳動方式的卓越性能。全部控制機件都在前板上，包括 $\pm 3\%$ 的轉速調整。附帶可調整的絕緣機腳與防塵蓋用的凸起鉸鏈，容易在很小的地方安置。

SC-57 Bass-reflex speakers

With 80 watts maximum input power, these high-performance speakers belie their compact size. Superb bass reproduction has been made possible by the extra-solid synthetic resin enclosure and large 16 cm woofer. Silk dome tweeter features 3 dB attenuator control. Removable grille, speaker cords standard.

Haut-parleurs Bass-reflex SC-57

Nantis d'une puissance d'entrée maximum de 80 watts, ces haut-parleurs grande-performance démentent la discrétion de leur format. Splendide

reproduction des basses rendue possible par l'enceinte de résine synthétique extra-dure et un woofer "énorme" de 16 cm. Le tweeter dôme de soie propose également une commande d'atténuateur de 3 dB. Grille amovible, cordons de raccord speaker d'origine.

Altavoces con reflector de graves SC-57

Con una potencia máxima de entrada de 80 vatios, estos altavoces de gran rendimiento no son lo que su tamaño parecería indicar. Una soberbia reproducción de graves se ha hecho posible con el recinto de una resina sintética extrasólida y un altavoz de graves de 16 cm. La trompeta de agudos de cúpula de seda tiene un control de atenuador de 3 dB. La parrilla removible y los cordones vienen provistos.

SC-57 低頻反射式揚聲器

這一對高性能揚聲器雖然尺寸不大，但其最大輸入功率竟達到80瓦。因採用了特別堅固的合成樹脂機箱與16厘米的大型低音喇叭，可得到卓越的低音再生。高音喇叭具有絲綢圓頂，可實行dB的衰減調整。使用標準揚聲器軟線，前面格柵可以拆除。



SC-E11 2-way compact speakers

Truly amazing performance from speakers only 18.7 cm (7-3/8") high. AIWA has added a special



Long Fold Duct to the rear of the enclosure, which extends the length of the bass-reflex port to 1 meter. Result: improved bass characteristics once unthinkable with a unit of this size. Frequency response is an extra-wide 60 to 20,000 Hz.

Haut-parleurs compacts 2-canaux SC-E11

Absolument incroyable de la part d'enceintes de 18,7 cm (7-3/8") de haut à peine. AIWA a en outre imaginé à l'arrière de l'enceinte un Longiducte spécial qui porte à 1 mètre la profondeur de l'ouverture bass-réflex. Résultat: amélioration considérable des caractéristiques des basses, jadis absolument impensables sur les unités de ce format.

Sans compter la réponse de fréquence extra-large de 60 à 20,000 Hz.

Altavoces compactos de 2 canales SC-E11

Un rendimiento realmente asombroso en altavoces que solamente tienen 18,7 cm. (7-3/8") de alto. AIWA ha añadido un largo conducto plegadizo a la parte trasera del recinto que extiende la salida reflectora de graves a un metro. El resultado son características de graves mejoradas, inimaginables antes en este tamaño. La respuesta de frecuencias abarca desde 60 hasta 20.000 Hz.

SC-E11 兩路小型揚聲器

這一對小型揚聲器雖然18.7厘米(7-3/8吋)高，但有真正驚人的表現。機箱後部裝有一個特別的長摺疊管，藉以伸長低頻反射部長度為一米。結果這麼小的揚聲器竟實現了以往不能想像到的低頻特性。頻率響應特別廣潤，自60周到20,000 Hz。